

## ABB erhält Automationsaufträge über 40 Millionen US-Dollar

### **Automationssysteme, elektrische Anlagen und Serviceleistungen maximieren Effizienz, Zuverlässigkeit und Sicherheit von Kränen**

Zürich, Schweiz, 27. April 2010 – ABB hat von der Shanghai Zhenhua Heavy Industries Co. Ltd (ZPMC) Aufträge im Gesamtwert von 40 Millionen US-Dollar für die Lieferung von Kranautomation und elektrischen Systemen für drei Projekte erhalten. Die Aufträge wurden im ersten Quartal 2010 gebucht.

Die Projekte beinhalten:

- Automationssysteme, elektrische Anlagen und zugehörige Dienstleistungen für 38 vollautomatische Containerstapelkräne und acht Ship-to-Shore-Containerbrücken im südkoreanischen Busan New Port. ABB liefert die komplette Kranautomatisierung und sämtliche Hilfssysteme zur Effizienzsteigerung der automatischen Hafenterminals. Ausserdem ist ABB für das Projektmanagement, Engineering, die Kundens Schulung und Inbetriebnahme verantwortlich. Die Kräne werden Mitte 2011 betriebsbereit sein.
- Automations und elektrische Systeme für zwei Ship-to-Shore-Containerkrane und vier gummbereifte Portalkrane mit Elektroantrieb für die Santa Marta International Terminal Company in Kolumbien. Die Kräne werden Anfang 2011 in Betrieb genommen werden können.
- Automations und elektrische Systeme für drei Greifer-Schiffsentlader für den Schüttgutumschlag mit einer Stundenleistung von 2.500 Tonnen für die Tangshan Port Group. Die Entladekräne werden beim Löschen von Erzen von Schiffen und Frachtkähnen im chinesischen Hafen Shougang Jingtang zum Einsatz kommen und sollen Ende 2010 betriebsbereit sein.

„Diese Projekte bestätigen den Bedarf an einem sicheren, schnellen und wirtschaftlichen Güterumschlag in grossen Häfen“, sagt Veli-Matti Reinikkala, Leiter der Division Prozessautomation von ABB. „Die innovativen Lösungen von ABB im Bereich Steuerung und Optimierung geben unseren Kunden Automationskonzepte an die Hand, die die Geschwindigkeit und Produktivität steigern und gleichzeitig die Arbeitssicherheit erhöhen.“

Neben früheren Projekten für den Hafen von Busan hat ABB bereits ähnliche Vorhaben in Häfen wie Singapur, Tokio, Hamburg, Kaohsiung, Rotterdam und Taipeh mit grossem Erfolg durchgeführt.

ABB ([www.abb.com](http://www.abb.com)) ist führend in der Energie- und Automationstechnik. Das Unternehmen ermöglicht seinen Kunden in der Energieversorgung und der Industrie, ihre Leistung zu verbessern und gleichzeitig die Umweltbelastung zu reduzieren. Die Unternehmen der ABB-Gruppe sind in rund 100 Ländern tätig und beschäftigen etwa 117.000 Mitarbeiter.

Zur Erklärung jeglicher Fachbegriffe in diesem Text beachten Sie bitte: [www.abb.com/glossary](http://www.abb.com/glossary)

### **Ansprechpartner für weitere Informationen:**

#### **Media Relations:**

Thomas Schmidt, Wolfram  
Eberhardt  
(Zürich, Schweiz)  
Tel: +41 43 317 6568  
[media.relations@ch.abb.com](mailto:media.relations@ch.abb.com)